

1.	Nazwa kierunku	filologia (język francuski z programem tłumaczenia specjalistycznego i wspomaganego komputerowo)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Seminarium magisterskie II

Kod modułu: 02FLS2240SM-2

1. Liczba punktów ECTS: 5

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
U03	eksploatuje znane narzędzia językowe w formie papierowej i elektronicznej pomocne w tłumaczeniu	K_U03	4
U10	wskazuje i objaśnia uwarunkowania społeczno-kulturowe nurtów, konwencji i dzieł literatury danego obszaru językowego	K_U10	4
U11	potrafi wybrać i sformułować własny temat badawczy pracy magisterskiej, dobrać tekst główny i literaturę przedmiotu (opracowania krytyczne) w odniesieniu do wybranego tematu badawczego oraz dokonać pisemnej analizy problemu	K_U11	4
U12	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	K_U12	4
W01	zna na poziomie rozszerzonym terminologię z dziedziny filologii	K_W01	4
W05	zna i rozumie rozwinięte metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w obrębie filologii	K_W05	4
W14	ma pogłębioną wiedzę na temat charakterystycznych cech języka specjalistycznego	K_W14	4

3. Opis modułu	
Opis	<p>Celem modułu jest przygotowywanie studenta do samodzielnego zredagowania pracy magisterskiej w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa lub przekładu. Student przygotowuje zagadnienia dotyczące wybranego tematu pracy magisterskiej. Opracowuje wstępny konspekt i skupia się na lekturze opracowań krytycznych dotyczących wybranego tematu.</p> <p>Omawiana tematyka:</p> <ul style="list-style-type: none"> - metoda zorientowana obiektowo (W. Banyś) - słownik WordNet

	<ul style="list-style-type: none"> - koncepcja DEC (I. Mel'čuk) - The generative lexicon (J.Pustejovski) - wybór tematyki pracy magisterskiej, która obejmuje zagadnienia opisu języka francuskiego lub/i języka angielskiego dla celów tłumaczenia, a w szczególności tłumaczenia automatycznego na język polski: <p>a) tworzenie słowników elektronicznych typu modifié – modifieur (najczęściej w kierunku francusko-polskim lub angielsko-polskim) zarówno języka ogólnego jak i wybranych języków specjalistycznych,</p> <p>b) odtwarzanie elementów kontekstu pozwalających odwieloznacznąć słowo posiadające wiele znaczeń wg metody zorientowanej-objektowo w kierunku francusko-polskim lub angielsko-polskim,</p> <p>c) tworzenie jak najbardziej wyczerpujących list elementów wybranych klas obiektowych w ujęciu kontrastywnym francusko-polskim lub angielsko-polskim.</p>
Wymagania wstępne	Zaliczenie pierwszego semestru seminarium

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	prezentacja lub praca pisemna	studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat	U12, W01
w-2	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	U03, W14
w-3	zaliczenie na ocenę	studenci przystępują do zaliczenia oraz oddają fragmenty części teoretycznej pracy magisterskiej. Studenci przygotowują referaty.	K01, U10, U11, W05
w-4	praca z tekstami	Analiza tekstów literackich, Analiza tekstów krytycznych	K01, U10, U11, W05

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	seminarium	Prezentacje multimedialne	5	studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	25	w-1
f-2	seminarium	praca z wybranymi tekstami naukowymi (analiza, omówienie, dyskusja) Analizowanie tekstów literackich	15	studenci zapoznają się z wybranymi tekstami naukowymi, omawiają najważniejsze tezy, przygotowują fragmenty części teoretycznej pracy magisterskiej, przygotowanie referatów	65	w-2, w-3
f-3	seminarium	Omawianie tekstów krytycznych	10	Krytyczna lektura tekstów literackich, Analiza tekstów krytycznych	30	w-1, w-2